



Plats och tid Rutviks Bygdegård, kl 13.15 – 15.40

Beslutande Enligt närvarolista

Övriga närvarande Enligt närvarolista

Justerare Nils Matti (V)

Tid och plats för justering Kulturförvaltningen 2014-06-02

Justerade paragrafer 47-53

Sekreterare

Margot Edlund

Ordförande

Emmeli Nybom (S)

Justerare

Nils Matti (V)

BEVIS/ANSLAG

Kulturnämndens protokoll är justerat. Justeringen har tillkännagivits genom anslag.

Sammanträdesdatum 2014-05-22

Datum när anslaget sätts upp 2014-06-03

Datum när anslaget tas ned 2014-06-25

Förvaringsplats för protokollet Kulturförvaltningen, Kulturens Hus

Underskrift

Margot Edlund



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Paragrafer	Ärenden	Sid
47	Redovisning av delegationsbeslut	4-5
48	Meddelanden	6
49	Informationer	7
50	Delårsrapport april	8
51	Yttrande angående ansökan om projektmedel till genomförandet av Den oändliga resan	9-11
52	Lillasyster ungdomsverksamhet 2014	12-14
53	To whom in may concern – ett konstprojekt på humanistisk grund	15-18



NÄRVAROLISTA

Beslutande

Tjänstgörande ledamöter

Emmeli Nybom (S), ordförande
Eric Eriksson (S)
Eva Hedesand Lundqvist (S)
Jan-Ivar Johansson (S)
Gerd Nordmark (S)
Ulf Nyström (S)
Lena Jakobsson (V)
Christina Lundh (FP)
Lennart Åström (C)

Tjänstgörande ersättare

Anne-Gärd Näckstam (S)
Nils Matti (V)
Ayse Duyar (MP)
Lisbeth Larsson (C)

Övriga närvarande

Ersättare

May-Britt Onnela (S)
Nils Harnesk (S)

Övriga

Kulturchef Åke Boström
Kultursekreterare Roger Stenberg
Administrativ chef Åsa Flinkfeldt
Nämndsekreterare Margot Edlund



§ 47

Redovisning av delegationsbeslut

Kulturnämndens beslut

Kulturnämnden beslutar godkänna redovisningen av anmälda delegationsbeslut.

Beskrivning av ärendet

Beslut fattade på delegation ska anmälas till kulturnämnden på nästföljande sammanträde. Följande beslut redovisas enligt gällande delegation.

Delegat	Beslutsdatum
----------------	---------------------

Beviljade bidrag – enstaka arrangemang

4884 – Roger Stenberg

Dnr 2014.115 -86 Magma Nord ansöker om 20 250 kr till Årets Magmakvinna - beviljat 1 500 kr	2014-04-23
---	------------

Dnr 2014.133-86 Medborgarskolan ansöker om 3 500 kr till Meetings danskväll – beviljat 3 500 kr	2014-04-25
---	------------

Dnr 2014.125-86 Ersnäs amatörteaterförening ansöker om 2000 kr till teater med Perra och Paulin – beviljat 1 500 kr	2014-04-25
---	------------

Dnr 2014.134-86 Föreningen Norden ansöker om 8 000 kr till Firande av Norges 200-årsdag- beviljat 3 000 kr	2014-05-05
--	------------

Dnr 2014.123-86 Urbergsgruppen ansöker om 15 000 kr till utställning i biblioteket – beviljat 4 000 kr	2014-05-05
--	------------



§ 47 (forts)

Dnr 2014.112-86

Galleri Syster/David Vikgren ansöker om 14 500 kr
till Nåden (text-, bild och musik) – beviljat 8 000 kr

2014-04-29

Dnr 2014.48 86

Kurdiska kulturföreningen – beviljat tilläggsanslag
5 000 kr till kurdisk nyårsfest

2014-03-10



§ 48

Meddelanden

Kulturnämndens beslut

Kulturnämnden beslutar lägga redovisade meddelanden till handlingarna.

Beskrivning av ärendet

Följande meddelanden redovisas.

Avsändare	Ämne
Stadsbyggnadskontoret SBK 2013/328	Samråd. Förslag till detaljplan för del av Centrum, Kalkonen 8 och 9
Stadsbyggnadskontoret SBK 2012/265	Samråd. Förslag till detaljplan för del av Centrum, Hägern 11



§ 49

Informationer

Dnr 13.5-00

Kulturnämndens beslut

Kulturnämnden lägger informationerna med godkännande till handlingarna.

- Eva Hedesand-Lundqvist (S) och Emmeli Nybom (S) rapporterar från D.I.O.R projektets föreläsning och samtal om demokrati och det offentliga rummet, 23 april i Luleå.
- Inger Sundström informerar om Rutviks Bygdegård samt om Rutviks Byarkiv.
- Kulturchef Åke Boström informerar om tidsplanen för verksamhetsplanarbetet 2015.
- Nils Matti (V), Jan-Ivar Johansson (S) m fl rapporterar från Biblioteksdagarna 7-8 maj i Umeå.
- Eva Hedesand Lundqvist (S) upplyser om medel som kan sökas från Tillväxtverket.
- Ulf Nyström (S) påminner om Kulturnatten 13 september. Anmälan senast 20 augusti om man vill medverka i programmet.



§ 50

Delårsrapport april

Dnr 2014.79-04

Kulturnämndens beslut

Kulturnämnden beslutar godkänna bilagd delårsrapport per april.

Sammanfattning av ärendet

Kulturnämndens arbetsutskott beslutar 2014-05-06 att överlämna ärendet direkt till kulturnämnden.

Beslutsgång

Ordförande ställer proposition på kulturförvaltningens förslag till delårsrapport och finner att kulturnämnden godkänner förslaget.

Beslutsunderlag

- Delårsrapport per april (bilaga)
- Kulturförvaltningens tjänsteskrivelse



§ 51

Yttrande angående ansökan om projektmedel till genomförandet av Den oändliga resan

Dnr 2014.83-86

Kulturnämnden beslut

Kulturnämnden föreslår kommunstyrelsen besluta tillstyrka 40 000 kr till genomförandet av Den oändliga resan.

Sammanfattning av ärendet

Projektets syfte och mål är att ge möjlighet för körer från Sverige samt körer med svensk anknytning från USA att tillsammans framföra musik som handlar om den gemensamma historien om utvandringen till Amerika under 1800- och 1900-talet. Musikalen *Den Oändliga Resan*, skriven av Lennart Johansson, uruppfördes april 2013 och har framförts ytterligare tre gånger sedan dess. Den har rönt stor uppskattning bland korister och publik. Efter den inledande instrumentalmelodin "Min Barndoms Äng" sjunger kören sin första sång "Möt mig vid grinden" där mor tar farväl av sin son som lovar att inte bli borta så länge. I den allra sista sången "I Solnedgångens Rike" beskrivs den verklighet som de flesta emigranter fick erfar, nämligen att aldrig någonsin återse sin hembygd i Sverige. Lennart Johansson ansöker om ett bidrag på 40 000 kr.

Kulturförvaltningen föreslår kulturnämnden föreslå kommunstyrelsen besluta tillstyrka 40 000 kr till genomförandet av Den oändliga resan.

Arbetsutskottet föreslår 2014-05-06 kulturnämnden besluta enligt kulturförvaltningens förslag.

Beslutsgång

Ordförande ställer arbetsutskottets förslag under proposition och finner att kulturnämnden bifaller förslaget.

Beskrivning av ärendet

Den Oändliga Resan handlar om utvandringen till Amerika, ett stycke historia som berör både oss svenskar och svenskamerikaner. Körverket synliggör denna



§ 51 (forts)

viktiga epok och för svenskamerikaner blir det dessutom en fantastisk möjlighet att använda och träna sig i det svenska språket. Arbetet med att bevara det svenska språket är en prioriterad målsättning vid svenskamerikanska institutet i Minneapolis. Projektet kommer att stärka banden mellan våra länder och även ge svenskättlingar inspiration att komma närmare sina rötter och vår gemensamma historia. Ytterligare ett resultat av projektet är att *Den Oändliga Resan* avses att framföras i Luleå 2015 och då tillsammans med sångare och musiker med svensk anknytning från Minnesota.

Genomförandeplan:

På inbjudan av körer i Minnesota har beslutats att framföra musikalen 20-26 oktober 2014 i Minneapolis, Minnesota. Tre konserter är planerade där korister från Sverige och Amerika tillsammans framför hela verket på svenska. En orkester bestående av åtta personer från Sverige medföljer på resan (violin, kontrabas, nyckelharpa, dragspel, piano). Inledande repetitioner och workshops inför 2014 har redan hållits i oktober 2013. Efter tre workshoppedagar avslutade sedan körerna American Swedish Institute Male Chorus, Saint Paul Male Chorus samt The Cloudberries veckan med två konserter där bl a fem sånger ur musikalen framfördes.

Om/hur projektet ska marknadsföras:

Den Oändliga Resan marknadsförs via Svenskamerikanska institutets informationskanaler och annonseras i tidningar i Minneapolis. Berörda kyrkor och konsertlokaler marknadsför konserterna via hemsidor, egna tidsskrifter och Facebook. Deltagande körer marknadsför *Den Oändliga Resan* via deras konserter under vårterminen.

Kostnader:

Samtliga korister (ca 40 personer) betalar själva 100 % av kostnad för resa och logi. Medföljande orkestermusiker, solist och dirigent Lennart Johansson (totalt åtta personer) får 100 % av flygresa samt logi bekostad. Kostnader för orkester och solist uppgår till 117 000 kr. Lennart Johansson ansöker om ett bidrag på 40 000 kr avseende del av kostnadstäckning för orkestermusiker, solist samt dirigent. Hyra av konsertlokaler, marknadsföringskostnader och busstransporter i USA bekostas via biljettintäkter.

Bidrag söks även från Norrbottens Läns Landsting, Allmänna Arvsfonden och Längmanska fonden.

Samarbetspartners i USA

American Swedish Institute (ASI), Minneapolis, Minnesota, USA

ASI Male Chorus

St Paul Male Chorus

The Cloudberries

Kyrkor



§ 51 (forts)

Referenser

Richard Marklund, Kyrkoherde i Nederluleå församling, 0920-27 70 02
Styrbjörn Thurffjell, Ordförande i Luleå-Gammelstads Manskör, 070-331 2486

Carin Sjölin, Ordförande i Mariakören, 070-6480812

Bruce Karstadt, President & CEO, Honorary Consul General of Sweden
American Swedish Institute, 2600 Park Avenue, Minneapolis MN 55407-1090
Tel 001 6128703347 Brucek@ASlmmn.org www.ASlmmn.org

Kulturförvaltningens yttrande

Mellan 1901-1920 emigrerade över 9 000 personer från Norrbottens län enligt Sveriges officiella statistik för den perioden. Kan idag jämföras med hela folkmängden i Älvsbyns kommun.

Därmed är det många som idag lever i Norrbotten som har släktingar som utvandrat eller som på något annat sätt har anknytning till emigrationen från Norrbotten. Mellan 1901-1920 utvandrade drygt 700 personer från Luleå. Luleås befolkningsmängd bestod under denna period av ca 30 000 personer. Luleå hade även en befolkningsminskning under denna period på grund av emigrationen. Kulturförvaltningen ställer sig positiv till ansökan om bidrag och ser en möjlighet att sätta Luleå på den kulturella kartan genom ett musikaliskt verk som beskriver en viktig del av Sveriges men även en del av Luleås historia. Genom den Oändliga resan kan ett spännande kulturutbyte ske men också ett sätt att komma närmare sina rötter och vår gemensamma historia. Kulturnämnden har inom gällande regelverk inte möjligheten att bidra till denna typ av verksamhet. Kulturnämnden anser däremot att arrangemanget har en sådan positiv karaktär för Luleå att kommunstyrelsen kan bevilja ett bidrag. 2015 planeras det för ett återbesök av sångare och musiker med svensk anknytning från Minnesota och då blir förmodligen spelplatsen Nederluleå kyrka och därmed Luleås möjlighet att visa vår stad och historia men framförallt vårt fantastiska världsarv.

Beslutsunderlag

- Ansökan om projektmedel till Den oändliga resan 2014-03-10
- Emigration och kolonisation LTU 2005:037
- Kulturförvaltningens tjänsteskrivelse 2014-04-23
- Arbetsutskottets förslag 2014-05-06 § 46



§ 52

Lillasyster ungdomsverksamhet 2014

Dnr 2013.255-86

Kulturnämndens beslut

Kulturnämnden beslutar tillstyrka 50 000 kr till Lillasysters ungdomsverksamhet 2014.

Sammanfattning av ärendet

Lillasyster är:

- ett galleri där ungdomar visar konst av ungdomar.
- ett mentorskap där konstintresserade ungdomar coachas av professionella konstnärer.
- ett utbud av workshops och kurser i konst.
- gratis för ungdomar (13-23 år).

Galleri Syster ansöker om 75 000 kr för 2014 års ungdomsverksamhet.

Kulturförvaltningen föreslår kulturnämnden besluta tillstyrka 50 000 kr till Lillasysters ungdomsverksamhet 2014.

Arbetsutskottet föreslår 2014-05-06 kulturnämnden besluta enligt kulturförvaltningens förslag.

På sammanträdet

Lennart Åström (C) bifaller förslaget.

Beslutsgång

Ordförande ställer arbetsutskottets förslag under proposition och finner att kulturnämnden bifaller förslaget.

Beskrivning av ärendet

Lillasysters olika verksamheter:



§ 52 (forts)

Mentorer

Sex professionella konstnärer är mentorer för de konstintresserade. Under återkommande träffar hjälper mentorn eleverna vidare i sitt konstnärliga skapande och kan även erbjuda allt från samtal om bilder till handfasta råd om material och tekniker. De får möjlighet att arbeta på Konstnärernas Kollektivverkstad i Luleå (www.kkvlulea.se). Här kan de också få tillgång till stora ändamålsenliga lokaler, keramikugnar, snickeriverkstad, dataverkstad mm för att förverkliga sina konstidéer.

Lillasysters utställningar

21-23 mars Grupputställning på Galleri Syster.

25-27 april Preliminärt datum för en Lillasysterutställning

Flera möjliga datum finns för att arrangera Lillasysterutställningar på Galleri Syster under hösten. Utställningarna är öppna för alla ungdomar i Norrbotten mellan 13-23 år.

Praktikant på Systerutställningar

Inför varje utställning på Galleri Syster ges det möjlighet för en eller flera Lillasysterar att aktivt vara med och delta i arbetet med uppbyggnaden runt aktuell utställning. De får möjlighet att träffa och arbeta med Sveriges (och världens) bästa konstnärer.

13-16 mars: Thomas Hämén curerar utställningen "Force feedback".

28 mars-19 april: Utställning med Susanne Brännström, måleri (Stockholm) och Sonja Gerdes, skulptur (Berlin).

Kurser

Alla kurser är gratis och öppna för alla ungdomar i Norrbotten 13-23 år.

Vårtermin:

12-13 april Screentryck med Mats Wikström. Plats: Konstnärernas Kollektivverkstad i Luleå

6 maj Workshop med Teater Scratch: Machofabriken. Plats: Galleri Syster/Teater Scratch Sandviksgatan 18 A Luleå

24-25 maj Performance med Sofia Breimo. Plats: Galleri Syster, Sandviksgatan 18A i Luleå

Måleri med Hanna Kanto i Haparanda

Keramik/skulptur med AnnaSofia Mååg i Kiruna



§ 52 (forts)

Hösttermin:

Höstlovskurs en vecka på KKV i Luleå då de kan få prova på flera olika konstnärliga tekniker, t ex:

- **Performance** med konstnär Sofia Breimo
- **Graffiti** med Lillasysterarna Katarina Skarin och Fabian Linna som lärare
- **Teckning** mm

Textverkstad med poet och dramatiker David Vikgren (Luleå)

Genuskritisk workshop med konstnärerna Elias Björn(Sv), Klaudia Stoll (Ty), Dagmar Kase (Est) (i Boden).

Skisskvällar

Varje onsdag kl 18-21 träffas Lillasysterarna på Galleri Syster för att skissa tillsammans. Det är en bra möjlighet för nya ungdomar som är nyfikna på verksamheten att träffa de andra och höra mer.

Coaching

Eftersom en stor del av Lillasysterprojektets idé är att coacha ungdomarna så att de lär sig att ta eget ansvar, göra egna arrangemang, hålla egna föredrag, förhandla om budgetar och arvoden, skriva kontrakt, ta sig an konstnärliga uppdrag och mycket mer så består också en stor del av verksamheten att Syster fungerar som bollplank för ungdomarna och fångar upp de saker som dyker upp. Det blir hela tiden mer och mer förfrågningar som kommer in, vi bollar allt till Styrelsen som tar beslut om vad som ska göras och inte göras.

Övriga arrangemang

Lillasysterar deltar i olika andra arrangemang som t ex Musikens Makt och Minus 30 då de gör konst och utsmyckningar och aktiviteter på festivalen. Det kan också vara att arbeta med konstprojekt på fritidsgårdar, bli anlitade som graffitilärare, kursledare mm. Det kommer hela tiden in förfrågningar om uppdrag, så de som vill kan haka på grejer och få erfarenheter har många möjligheter via Lillasyster.

Beslutsunderlag

- Ansökan om bidrag till "Lillasysters ungdomsverksamhet 2014" 2014-02-18
- Kulturförvaltningens tjänsteskrivelse 2014-04-28
- Arbetsutskottets förslag 2014-05-06 § 47



§ 53

To whom it may concern - ett konstprojekt på humanistisk grund

Dnr 2014.01-86

Kulturnämnden beslut

Kulturnämnden besluta avslå ansökan om medel för konstprojektet To whom it may concern – ett konstprojekt på humanistisk grund.

Sammanfattning av ärendet

Syftet med den konstnärliga delen av projektet är att synliggöra övergreppet våldtäkt. Att beröra och söka förståelse genom att utgå ifrån och relatera problematiken till vår egen stad, Luleå. Att visa solidaritet med de som redan är utsatta, att visa att Luleå är en öppen stad som synliggör till skillnad från mer slutna samhällen och kulturer. Att arbeta fram en konstutställning med både gestalter och interaktiv datateknik som ska reflektera över statistiken som visar på över 3 000 våldtäktshändelser under en 10-års period i Luleå varav 85 % är ett beräknat mörkertal. Att nå människor utanför konsthallen genom att formge en installation utifrån samma utställningskoncept men då med gestalter i full mänsklig storlek ute på stan. Att utveckla en symbol, ca 2 cm hög, som kan spridas och bäras av alla som vill synliggöra problematiken samt stötta de som redan blivit utsatta.

Konstnärerna Inger Thurfjell och Lena Sundbom ansöker om medel för att planera, genomföra och utvärdera ett konstprojekt med syfte att synliggöra våldtäkt. Ett projekt som också pekar på ett angeläget samhällsproblem. Projekt har ett brett innehåll och det är inte helt enkelt att få en samlad bild av projektets olika delar.

Till projektet ansöker man ett bidrag om 200 000 kr.

Kulturförvaltningen ställer sig dock tveksam till projektets inriktning i enlighet med socialförvaltningens tjänsteskrivelse. Det ekonomiska utrymmet finns inte heller inom kulturnämndens budget.



§ 53 (forts)

Kulturförvaltningen föreslår kulturnämnden besluta avslå ansökan om medel för konstprojektet To whom it may concern – ett konstprojekt på humanistisk grund.

Arbetsutskottet föreslår 2014-05-06 kulturnämnden besluta enligt kulturförvaltningens förslag.

Beslutsgång

Ordförande ställer arbetsutskottets förslag under proposition och finner att kulturnämnden bifaller förslaget.

Beskrivning av ärendet

Den humanistiska grunden i projektet ska främja öppenhet och samtal om de erfarenheter utsatta har. Genom detta markera att skulden inte ligger hos dem som har utsatts och att styrka kan växa ur öppenhet. Ge människor, som inte har denna erfarenhet, möjlighet att via en konstupplevelse förstå att det berör dem och att det har betydelse att även deras röster hörs. De flesta har säkert, utan att veta om det, kännedom om någon i deras närhet som har blivit utsatt. Ge människor tillfälle att begrunda sina föreställningar om vem som kan utsättas för våldtäkt.

Särskilt beakta att unga människor, som håller på att utveckla sina värderingar får möjlighet att öppna upp för samtal om sina värderingar kring ämnet. Visa att Luleå är en öppen stad som står för solidaritet både i relation till utsatta individer och i relation till samhällen där sådan öppenhet inte råder. Beakta att minoritetsgrupper ska kunna ta del av projektet. I och med den humanistiska grunden kommer projektet att samverka med olika instanser vars del i projektet blir att ha föreläsningar, workshops etc.

Samverkanspartner

Tänkta samverkanspartners i projektet är:

- Luleå kommun: socialförvaltning/kulturförvaltning, konsthallen i Kulturens Hus
- Norrbottens Läns Landsting: div kultur och utbildning
- Resurscentrum för konst i Norrbotten
- Konstnärsnämnden

Tidsplan

Planerat startdatum: 2014-09-01

Planerat slutdatum: 2015-12-31 för Luleå kommun.

Projektägarna arbetar deltid med projektet under projekttiden enligt nedan.



§ 53 (forts)

Projekteringsfas

14-09-01 till 14-12-31

Materialval.

Etiska överväganden.

Samverkan med BRÅ och polismyndighet för statistiskt underlag.

Kontakter med tänkta samverkanspartners och medfinansiärer.

Planering för utställningsformer, utställningsplatser, praktiska överväganden, ansökan om tillstånd etc.

Arbetsfas

15-01-01 till 15-09-01

Konstnärlig del av projektet

Konstnärlig utformning av gestalter, performance, utställning samt symbol.

Tillverkning av gestalter och utställnings material.

Utformning av interaktiva delar i utställningen.

Humanistisk grund

Utveckling av sociala medier: websida/app/facebook sida/twitter för spridning av och allmänhetens fortsatta interaktion med projektet.

Utformning och tryckning av katalog, informationsmaterial etc. Fortsatta kontakter med samverkanspartners.

Genomförandefas

15-09-02 till 15-12-31

Beräknas ske med start under sept-okt 2015.

Performance i offentlig miljö på stan som inbegriper ett antal gestalter i full mänsklig storlek som representerar antalet våldtäkter som i snitt sker under ett år i Luleå. Man tänker att installationen kan visas t ex under en lördag på Storgatan. Aktuell statistik från BRÅ ska ligga till grund för antalet gestalter. Antalet bedöms preliminärt uppgå till 315 våldtäktshändelser/år inkl. ett av BRÅ beräknat mörkertal på 85%. Polisanmälda händelser representeras av gestalter med stark färg, mörkertalet av svarta gestalter.

Materialidé: okrossbar plexi ett mindre antal för möjlighet till framtida permanent placering kombinerat med billigare ej beständigt material.

Utdelning/försäljning av symbol som kan bäras för att visa stöd för de utsatta och för problemtiken i sig. Projektet ansöker om utställning på Konsthallen i Luleå. Utställningen ska följa upp performance på stan och även den



§ 53 (forts)

tydliggöra och reflektera över antalet våldtäkter på orten. Samarbeta med olika aktörer och arrangera workshops och föreläsningar på temat.

Dokumentera/fotografera

Utvärderingsfas

15-10-15 till 15-12-31

Dokumentation

Redovisning

Katalog

Beslutsunderlag

- Ansökan om medel till To whom it may concern – ett konstprojekt på humanistisk grund – 2014-01-14 (budget bilaga)
- Kulturförvaltningens tjänsteskrivelse 2014-04-22
- Arbetsutskottets förslag 2014-05-06 § 48